

УДК 811.512.156+81'366
DOI 10.25205/2312-6337-2019-2-73-77

А. В. Байыр-оол

Институт филологии СО РАН, Новосибирск
Стамбульский университет, Стамбул

О служебном слове *суг* в тувинском языке

В статье рассматриваются значения и функции многозначного служебного слова *суг* в тувинском языке. Наиболее распространенным значением *суг* является выражение собирательности, групповой множественности: ‘его семья’, ‘его друзья’, ‘его дом’. Функциональные аналоги *суг* в данном значении из сибирских тюркских языков обнаруживаются в якутском языке, с которым тувинский язык связан рядом общих специфических черт. Частица *суг* в собирательном значении принимает на себя некоторые грамматические показатели имени (аффиксы падежей, притяжательную форму на =*ныы* с утвердительной частицей =*дыр*), к которому она присоединяется. Служебное слово *суг* также употребляется в качестве выделительно-экспрессивной частицы; в сочетании с показателем *деп* и глаголом говорения *де*= ‘говорить’, ‘сказать’ (*суг-суг деп*, *суг-суг де*=) используется при выражении эмоционально окрашенной, экспрессивной прямой речи.

Ключевые слова: тувинский язык, служебное слово, частица, семантика, собирательность, экспрессивность, функция.

Среди служебных слов тувинского языка обращает на себя внимание многозначное слово *суг*, наиболее употребительной функцией которого является выражение собирательности. В тувинско-русском словаре и толковом словаре тувинского языка *суг* определяют как частицу и выделяют у нее следующие значения: 1. В сочетании с именем человека употребляется в значении его «семья, юрта, дом». *Суван суг тайгада...* ‘Семья Сувана в тайге’; 2. Будучи во множественном числе после имени человека, имен людей или животных, употребляется в значении «и другие». *Авам суглар оларны чарашсынып турар* ‘Моя мама и другие восхищаются их красотой’; 3. Выражает уточняющее, выделяющее, усилительное значение. *Хойган аът кончуг-ла болгай, дывылап чоруп каар суг болза* ‘Испуганная лошадь опасна ведь, особенно если побежит, вставая на дыбы’ [ТРС, 1968, с. 389; ТСТЯ, 2011, с. 743].

Предметом исследования в данной статье является семантика и функционирование служебного слова *суг*. При наиболее детальном изучении семантических оттенков и употребления частицы *суг* на обширном корпусе тувинских литературных текстов нами уточнены ранее выделенные значения и выявлены новые случаи его функционирования.

Байыр-оол Азиана Витальевна – кандидат филологических наук, научный сотрудник сектора языков народов Сибири Института филологии СО РАН, преподаватель отделения современных тюркских языков и литератур факультета литературы Стамбульского университета

Контактная информация: ул. Николаева, д. 8, г. Новосибирск, 630090, Российская Федерация
E-mail: azikoa@mail.ru, тел. 8-(383)-330-84-69

Рассмотрим выражаемые значения и функции слова *суг* поподробнее:

1. *Суг* выражает собирательное или обобщающее значение:

А. В сочетании с именами собственными и терминами родства употребляется в значении ‘его семья’, ‘его друзья’, ‘его окружение’, ‘его юрта’, ‘его дом’.

(1) *Херел суг Шивилигге көжүп келген ояар үргүлчү-ле ийи өг чурттап чораан.* (К-Э.К.Ы.Б.) ‘С тех пор как Херел и его семья переехали в Шивилиг, жили (они) на две юрты.’

(2) *Авам суг база ындыг хевирлиг чагыг берген.* (В.Х.М.к.) ‘Мама и её окружение тоже дали подобное наставление.’

Исследуемое слово *суг*, сочетаясь с именем, может принимать на себя его некоторые грамматические показатели: аффиксы падежей, притяжательную форму на =ныы с утвердительной частицей =дыр. Например:

(3) *Чээнекте Дадар-оол сугга кээп доктаадым.* (К-Э.К.Т.к.) ‘Я остановился в Чээнекке у семьи Дадар-оола.’

(4) *Аьдымны өөрү аалда, Соскар сугда кааптым.* (К-Э.К.Мөңгүн) ‘Я своего коня оставил в аале наверху, у Соскаров.’

(5) *Бирээзи катым сугнуу-дур ийин.* (Ш.К.Б.) ‘Один из них моего тестя (семьи) ведь.’

(6) *Эгезинде, чылгычывыс эмчи сугга чедип келген.* (К-Э.К.Ч.ч.П.) ‘Сначала табунщик наш приехал в дом врача.’

В нашей выборке *суг* в данном значении большей частью употребляется с именами собственными, терминами родства, названиями людей.

Б. Авторы «Толкового словаря тувинского языка» описывали, что *суг* будучи во множественном числе после имени человека, имен людей или животных, употребляется в значении «и другие» [ТСТЯ, 2011, с. 743], например:

(7) *Чылбар-оол суглар база оларның соондан аъттаныпканнар.* (Ш.К.Б.) ‘Чылбар-оол и другие поехали вслед за ними’.

(8) *Бичинейниң дугайын Эрес суглардан дыңнадым.* (К-Э.К.Ы.Б.) ‘О Бичиней я услышал от Эреса и других’.

(9) *Кадыргы, ак-балык суглар курт чиир болгай.* (К-Э.К.Т.к.) ‘Хариус, сиг и другие питаются червями ведь.’

(10) *Калчан баитыг алдын сарала оңгуктардан эгелээш, кас, өдүрек, дуруяа суглар ыяңгылыг ыр-лажып тургулаар.* (Л.Ч.И.) ‘Начиная с лысых золотисто-желтых гагар, гусь, утка, журавль и другие заунывно поют.’

Нами было обнаружено, что *суг* в форме множественного числа с аналогичным значением употребляется и с нарицательными именами (см. пример 11).

(11) *Мен олурумда, кулак дээрбээ, сырга, чүстүк, билзек, салбак, чавага, чалаа-кара суглар кай баар ол.* (С.С.А.д.) Пока я есть, ушное кольцо, серьги, напёрсток, кольцо, бахрома, чавага¹, шелковая нить и другие никуда не денутся.

В тувинском языке *суг* в отношении человека обозначает собирательность, основанную не только на родственных или дружественных отношениях, но также может употребляться в значении случайной совместности ‘и другие’, ‘те, кто с ним’ (см. пример 12).

(12) *Улуг кадарчы фронтучу Оюн Соктаяк суг — өгде, дузалакчы кадарчы Оюн Мандаржап суг бажында. Өгде кижиле хөй: чоокта чаа келген сакманщиктер база ында чурттап турар.* (Л.Ч.И.) Старший пастух, фронтовик Оюн Соктаяк и те, кто с ним, – в юрте, помощник пастуха Оюн Мандаржап и те, кто с ним, – в доме. В юрте народу много: сакманщики, приехавшие недавно, тоже живут там.

Аналогичные по функции формы выражения собирательности или групповой множественности из сибирских тюркских языков имеются в разговорном якутском языке: послеложная частица *аах* и аффикс =лаах. Частица *аах*, придающая слову значение ‘со всеми своими, все вкупе’, употребляется с терминами родства в форме принадлежности: *Убайын аах үчүгэйдик олороллор?* ‘Где ныне проводят лето твой старший брат и его семейство?’; *Таайын аахха барда* ‘Он ушел к своему дяде по матери (в

¹ *Чавага* – узорчатое украшение для косы (ТРС).

дом, в их семье)’. Аффикс =лаах (=таах, =даах, =наах), совпадающий по фонетическому облику с аффиксом обладания, употребляется при собственных именах и названиях людей и тоже выражает значение групповой множественности и совместности. В составе этой множественности могут подразумеваться не только члены семьи или домочадцы, но и друзья, знакомые или случайные люди: *Петровтаах куоракка көспүттөр* ‘Петровы (Петров и его семейство) переехали в город’; *Ванялаах оску-олаттан кэлэ иликтэр* ‘Ваня и его товарищ (и его товарищи) еще не пришли из школы’; *оюнньордох* 1) старик и его домашние; 2) старик и те, кто с ним [ГСЛЯ, 1982, с. 127].

В народно-разговорном языке и в ряде диалектов турецкого языка имеется аффикс =gil, выражающий совокупность членов семьи, рода: *Aligile gittik* ‘Мы отправились (навестить) семейство Али’; *Annemgilde idim* ‘Я был в семействе моей матери’; =gil с показателем множественности =lar служит для образования названий биологических семейств животных и растений: *kedi=gil=ler* ‘семейство кошачьих’, *bakla=giller* ‘семейство бобовых’ [Кононов, с. 69; TS, 2005, с. 762]. В современном турецком языке показатель числа =lar активно употребляется для выражения разных видов собирательности и совокупности: *Mehmet Alilerin boz eşeği var* ‘У семьи Мехмеда Али есть серый осёл’; *Teuzemler (teuzem ve ona mensup olanlar) geldi* ‘Пришла моя тетушка с чадами и домочадцами’; *Yerler çamurdu* ‘Всюду была грязь’; *Çocuk kahkahaları yavaş yavaş kesildi* ‘Громкий детский смех постепенно затих’ [Кононов, 1956, с. 68, 69].

Показатель множественного числа =lar, возможно, универсальное средство выражения значения собирательности, совокупности и множественности практически во всех тюркских языках. Например, в тувинском языке значение собирательности наиболее отчетливо проявляется при присоединении показателя =lar к названиям родов и фамилий.

(13) *Туматтар дээрге моол аймактарның аразында чаа-чалбакка шоолуг киришпейн, Хубсугул хөл чоок кавызынга тайга-таскыл тыртылдыр чурттап чораан аймактар.* (Ш.С.Т.) ‘Что касается Туматов, (то это), род, живший в окрестностях озера Хубсугуль, ближе к тайге, не особо вмешиваясь в распри между монгольскими родами.’

2. Частица *суг* выделяет, усиливает и подчеркивает значение слова, к которому она присоединяется, соответствуя по значению словам ‘даже’, ‘особенно’. В данной функции *суг* употребляется в постпозиции ко всем членам предложения (см. примеры (14) – (16)), кроме сказуемого, также оно может выделять сказуемое зависимого предложения (см. (18)).

(14) *Аныяк кижиги суг аянын билир ирги бе ол? – деп, Чамзырай чигзинген.* (Ш.К.Б.) ‘Понимает ли положение дел, особенно молодой человек?’ – сомневался Чамзырай.’

(15) *Алдан-маадырларның ырак-чоок төрелдери болур кижилер-биле суг ол чаңгыс эвес удаа ужурашкан.* (В.К.Ч.) ‘Он не раз встречался даже с людьми, которые являются близкими и далекими родственниками шестидесяти богатырей.’

(16) *Беш адыгны суг чаңгыс ижээнден бижектеп ап чордум.* (К-Э.К.Т.к.) ‘Даже пять медведей в одной берлоге я убивал ножом.’

(17) *Үш дүн ортузунда суг таакпылаксааш, ыяап-ла турар кижиги-дир мен.* (В.Х.М.к.) ‘Даже среди ночи, когда хочется курить, я непременно встаю.’

(18) *Ол чараш-чаагай куштар биске безин өөрөнип, харын-даа ээзинип калганнар, четки кезип чорда суг, кижиден деспес болгайлар.* (Л.Ч.И.) ‘Эти красивые птицы даже привыкли к нам, к тому же считали (нас) хозяевами, особенно когда проверяли силки, (они) ведь не избегают нас.’

Частица *суг* нередко может употребляться между основным и вспомогательным глаголами глагольного сказуемого зависимого предложения, например:

(19) *Чамдыкта Тудугжу-Кадай бичии эзирий суг бергенде уруг хинин Чолдаанайга-даа кестирип, богдуруп турган.* (С.С.А.у.) ‘Иногда Повитуха-Старушка, особенно когда опьянеет, и Чолдаанай давала резать и завязывать пуповину ребенка.’

Зафиксированы случаи употребления *суг* с акцентирующей частицей *дээрге* ‘что касается ... , то ...’:

(20) *Хандываа суг дээрге бо хонуктарда карак шиммейн турган.* (С.Т.Х.д.) ‘Что же касается Хандываа, (то она) в эти дни глаз не смыкала.’

(21) *Бо черлерде чүгле муң-муң мал-сүрүг чаттыла берген оъттап чоруур эвес, харын чээрэн суг дээрге бир-ле кара шаар дег, өөр-өөр халчып чоруур черлер-ле болгай!* (С.Т.Х.д.) ‘В этих землях паcётся, заполонив (их) тысячами, не только скот, но даже и антилопы, как бесчисленное множество, бегают ведь целыми стадами.’

В тувинском языке имеются средства подобными значениями и функциями: частицы *безин*, =*даа* ‘даже’, полнозначное слово *ылаңгыя* ‘особенно’ и др. Однако, на наш взгляд, частицу *суг* говорящий использует, судя по анализу контекста, для выделения и подчеркивания чего-то удивительного, необычного, из ряда вон выходящего, чем ожидалось или обычно бывает, и в связи с этим *суг* придает эмоционально-экспрессивный оттенок выделяемым им словам.

3. Исследуемое слово *суг* в редуцированном виде *суг-суг* можно встретить в сочетании с глаголом говорения *де*= ‘говорить’, ‘сказать’, а также в восходящем к нему показателе связи *деп* в предложениях с прямой речью. Значение, выражаемое *суг-суг де*= можно определить как ‘так говорить’, ‘так сказать’, а *суг-суг деп* – ‘так (говоря)’. Наиболее часто глагол *де*= встречается в форме многократного вида =*гыла*.

(22) «*Чадаананы куду челер...*» *суг-суг дигилээш игилдеп, бызаанчылап олурда, амыр угбай боор!* (С.С.А.д.) ‘Вниз по Чадаане рысью бежать», – так говоря, когда играет на игиле, бызаанчы¹, хорошая тётя ведь!’

(23) *Ыт-куш, думаа-ханаа өршээп-ле тур бе ыңар, мал-сүрүг агбай-хөгет амыргын-на тур бе ыңар?* — *суг-суг дигилеп, дүжүмет ана чылбыңайнып-ла олурган.* (С.Т.Х.д.) ‘«Дикие звери, болезни обходят ли вас стороной, в благополучии ли скот-стадо, женщины?» – говоря так, чиновник просто подхалимствовал’.

(24) *Карандаштап бижээн чагаам – каапастың барымдаазы» суг-суг деп шүлүктөп бижип чораан кижги боор.* (В.С.С.ч.т.) ‘«Написанное карандашом письмо мое – свидетельство неразлучной (дружбы)» так ведь он писал стихи.’

(25) *Кижги суглап чорааш безин кадыргыны демир-хууң-биле он-чээрби шааны уза шаап алып бол-базыкпе!* — *суг-суг деп, Ужар өөрүнгө хөлчөк-ла хөөрээн чораан.* (С.Т.Х.д.) ‘«Даже когда идешь за водой, железным ведром около десяти-двадцати хариусов вычерпываешь ведь», – так Ужар увлеченно рассказывал друзьям.’

Подобное значение в тувинском языке может выражаться стандартными средствами: связкой *деп* ‘так’, *деп чугалаа*= ‘так сказать’ или сочетанием местоименно-глагольной основы *ынча*= ‘так делать’ и глагола *де*= (*ынча де*= ‘так сказать’). Однако они являются нейтральными по своей семантике. Исследуемое нами сочетание *суг-суг де*= передает эмоционально окрашенную, экспрессивную прямую речь; редуцированная форма *суг-суг* и форма многократности на =*гиле* обнаруживает значение не только повторяющегося, но и интенсивного речевого действия.

4. Отмечаются редкие случаи употребления частицы *суг* также при числительных, где она выражает значение приблизительного счета.

(26) ... *мен сооңардан ийи суг хонуктан чеде бээр мен.* (В.К.Ч.) ‘...приблизительно через два дня я приеду вслед за вами.’

(27) *Бир чамдыкта беш суг соодалдар бир соодал өөнгө чурттап тургулаар.* (М.К-Л.Б.) ‘Иногда около пяти прислужников живут в одной юрте для слуг.’

В работе рассмотрены значения и функции многозначного служебного слова *суг* в тувинском языке. Наиболее распространенным значением *суг* является выражение собирательности, групповой множественности: ‘его семья’, ‘его друзья’, ‘его дом’. Из сибирских тюркских языков функциональные аналоги *суг* в данном значении обнаруживаются в якутском, с которым тувинский язык связан рядом общих специфических черт. *Суг* в собирательном значении принимает некоторые грамматические показатели имени, к которому она присоединяется (аффиксы падежей, притяжательную форму на =*ныы* с утвердительной частицей *-дыр*). Частица *суг* с аффиксом множественности =*лар* приобретает немного другой оттенок собирательности: ‘и другие’. Обращает на себя внимание его функционирование в качестве выделительно-экспрессивной частицы и употребление в составе служебного показателя *деп* и глагола говорения *де*= ‘говорить’, ‘сказать’ (*суг-суг деп*, *суг-суг де*=) при выражении эмоционально окрашенной, экспрессивной прямой речи. В данных значениях служебное слово *суг* активно употребляется в диалогической речи и характеризуется ярко выраженной коммуникативно-прагматической направленностью.

¹ *Игил, бызаанчы* – смычковые музыкальные инструменты (ТРС).

Список литературы

- Тувинско-русский словарь. М.: Советская энциклопедия, 1968. 648 с.
Толковый словарь тувинского языка. Том II. Новосибирск: Наука, 2011. 798 с.
Кононов А. Н. Грамматика современного турецкого литературного языка. М.;Л.: Издательство АН СССР, 1956. 570 с.
Грамматика современного якутского литературного языка: фонетика и морфология. М.: Наука, 1982. 496 с.
Türkçe Sözlük. 10. Baskı. Ankara, 2015.

Список условных сокращений и обозначений

ТРС	Тувинско-русский словарь / Под ред. Э. Р. Тенишева М., 1968.
ТСТЯ	Толковый словарь тувинского языка. Том II. Новосибирск, 2011.
ГСЛЯ	Грамматика современного якутского языка: фонетика и морфология. М., 1982.
В.К.Ч.	Виктор Көк-оол. Чогаалдар чыындызы. Кызыл, 1976.
В.Х.М.к.	Василий Хомушку. Мончарлыг кижии. Кызыл, 1996.
К-Э.К.Ы.б.	Кызыл-Эник Кудажы. Ыржым булун. Кызыл, 1965.
К-Э.К.Т.к.	Кызыл-Эник Кудажы. Таңды кежии. Кызыл, 1984.
К-Э.К.Мөңгүн	Кызыл-Эник Кудажы. Уйгу чок Улуг-Хем. Кызыл, 1989.
Ш.К.Б.	Шомаадыр Куулар. Баглааш. Кызыл, 2010.
К-Э.К.Ч.ч.П.	Кызыл-Эник Кудажы. Чогаалдар чыындызы. II том. Кызыл, 1980.
В.С.С.ч.т.	Владимир Серен-оол. Сөөскеннер чечектелип турда. Кызыл, 1995.
С.Т.Х.д.	Салчак Тока. Хомду дайыны: тоожу. Кызыл, 1984.
С.С.А.д.	Степан Сарыг-оол. Алдан дургун. Кызыл, 1987.
С.С.А.у.	Светлана Сегленмей. Аңчы угбальшкы. Кызыл, 1988.
Л.Ч.И.	Леонид Чадамба. Ивижилер. Кызыл, 1972.
Ш.С.Т.	Шаңгыр-оол Суваң. Туматтар. Кызыл, 2007.
М.К-Л.Б.	Монгуш Кенин-Лопсан. Буян-Бадыргы: роман. Кызыл, 2000.
TS	Türkçe Sözlük. 10. Baskı. Ankara, 2015.

A. V. Bayyr-ool

*Institute of Philology of the Siberian Branch of the Russian Academy of Sciences,
Novosibirsk, Russian Federation; Istanbul University, Istanbul, Turkey;
azikoa@mail.ru*

On Tuvan function word *sug*

In the following article, we analyze the meanings and functions of the polysemantic function word *sug* in the Tuvan language. It is commonly used to denote the collective meaning, or group multitude: 'his family', 'his friends', 'his home'. Among the Siberian Turkic languages, functional analogues of this meaning of the word *sug* are found in the Yakut language, which has a number of specific traits in common with the Tuvan language. In its collective meaning, the particle *sug* attracts some grammatical markers of the nouns (case affixes, the possessive form with =*nyy* with the affirmative particle =*dyr*) which it is combined. The function word *sug* is also used as an expressive-distinguishing particle: combined with the *dep* marker and the speech verb *de*= 'to speak', 'to say', it is used for emotional and expressive direct speech.

Keywords: Tuvan, function word, particle, semantics, collectiveness, expressiveness, function.

References

- Tuvinsko-russkiy slovar'* [Tuvan-Russian Dictionary]. Moscow, Sovetskaya entsiklopediya, 1968, 648 p. (in Russ.).
Tolkovyy slovar' tuvinskogo yazyka [Explanatory Dictionary of the Tuvan Language]. Novosibirsk, Nauka Publ., 2011, vol. II., 798 p. (in Russ.).
Kononov A.N. Grammatika sovremennogo turetskogo literaturnogo yazyka [Modern Literary Turkish Grammar]. Moscow, Leningrad, Izdatel'stvo AN SSSR, 1956, 570 p. (in Russ.).
Grammatika sovremennogo yakutskogo literaturnogo yazyka. Fonetika i morfologiya [Modern Literary Yakut Grammar. Phonetics and Morphology]. Moscow, Nauka Publ., 1982, 496 p. (in Russ.).
Türkçe Sözlük. 10. Baskı. Ankara, 2015. (in Russ.).